

betoni 88. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa
Tilaushinta 54 euroa
Irtonumero 13,50 euroa
Painos 16 000 kpl
ISSN-L 1235-2136
ISSN 1235-2136 (painettu)
ISSN 2323-1262 (verkkójulkaisu)
Aikakauslehtien Liiton jäsen

Toimitus – Editorial Staff
Päätöimittäjä – Editor in chief
Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto
Avustava toimittaja – Editor
Juttupakki, DI Sirkka Saarinen
Taitto – Layout
Cleo Bade
Maritta Koivisto

Käännökset – Translations
Tiina Hiljanen

Tilaukset, osoitteenmuutokset:
betoni@betoni.com
BY-, BLY-, RIA-, RIL-, RKL-, RTY-,
SAFA-, VYRA-, Ornamo, MARK-,
MAS-, -jäsenet omiin järjestöihinsä

Julkaisija ja kustantaja – Publisher
Betoniteollisuus ry –
Association of Concrete Industry
in Finland
PL 381, Eteläranta 10, 10 krs.
00130 Helsinki, Finland
tel. +358 (0)9 12 991
www.betoni.com

Toimitusneuvosto – Editorial board
TkT Anna Kronlöf
RI Petri Kähkönen
DI Ari Mantila
TkT Jussi Mattila
TkT Tarja Merikallio
RI Kimmo Sandberg
Arkkitehti SAFA Hannu Tikka
RI Harri Tinkanen
DI Juha Valjus
DI Pekka Vuorinen

Ilmoitukset – Advertising Manager
Lotta Rätty
tel. +358 40 1599 206
lotta.ratty@rakennusteollisuus.fi
betoni@betoni.com

Kirjapaino – Printers
Forssa Print

Kansi – Cover
Välimerenkatu 14, Kvarteret Victorian
julkisivun betonitaidetta. Taiteilija
Silja Rantanen.
Kuva: Maritta Koivisto. 2018

Jussi Mattila	Pääkirjoitus – Rakentamisen määräykset tienhaarassa	13
	<i>Preface – Building regulations at crossroads</i>	
Leena-Kaisa Simola & Maritta Koivisto	Kestävä Kivitalo -palkinto 2018 – Turun Telakkarannassa historia kohtaa nykyisyyden	14
	<i>History meets present time in Telakkaranta in Turku</i>	
Sirkka Saarinen, Maritta Koivisto,	Taidetta rakennetussa ympäristössä	24
	<i>Concrete art – art made from concrete</i>	
Pertti Kukkonen & Pekka Paikkari	Kvarteret Victoria Jätkäsaarella – taidetta julkisivuissa	24
	REDIn ilmastointi betonisen "Valaskalan" vatsaan	28
	Savunpoistorakenteet betonitaitteeksi	30
	Höyhen betonista	32
	Betoninen Päiväpeitto	34
	Turvapaikka – Liikenneympyrät ja taide osana ympäristöä	36
Tarja Nurmi	Ihmeellinen IBeB Berliinissä	38
	<i>Wondrous IBeB in Berlin</i>	
Markku Rainer Peltonen	Messner Mountain Museum – Zaha Hadidin suunnittelema vuoristomuseo Dolomiteilla	50
	<i>Messner Mountain Museum</i>	
Martti Matsinen & Janne Heikkilä	Betonilattoiden suunnittelu yhdessä arkkitehtien kanssa	58
	<i>Designing concrete floors in cooperation with architect</i>	
Leena-Kaisa Simola	IT-betonilla merkittävää tehoa pystyvaluihin	66
	<i>Self-compacting concrete significantly improves efficiency of vertical casting</i>	
Leena-Kaisa Simola	Raskasbetonia sädehoitoyksiköiden vaativiin rakenteisiin	72
	<i>Heavy concrete for heavy-duty structures of radiotherapy units</i>	
Ramadan, Al-Neshawy & Punkki	Kovettuneen betonin ilmamäärän määrittäminen	80
	<i>Abstract</i>	
Salparanta, Bohner, Ferreira, Fülöp, Leivo & Niemelä	Betonisiltojen lujustutkimukset 2017–2018	86
	<i>Strength studies of bridges 2017– 2018</i>	
Hannu Pyy	Alkaliviainesreaktio – miten tähän on tultu ja miten tästä eteenpäin	90
	<i>Alkali-aggregate reaction</i>	
Osma Lindroos	Aistipaviljonki – Ensimmäisen vuosikurssin harjoitustyö Aalto-yliopiston arkkitehtuurin laitoksella keväällä 2018	96
	<i>Concrete studio 2018: Pavilion of senses</i>	
Juha Valjus Sirkka Saarinen	Melbourne fib konferenssi 2018 lokakuu	102
	Henkilökuvassa Jorma Lyhty	106
	Julkisivujen markkinatilanteen katsaus	109
	Betonialan uutisia, julkaisuja, kursseja	110
	Betoniteollisuus ry:n jäsenrytysten tuote- ja valmistajatietoja	114



14 Telakkaranta



38 IBeB Berliinissä



50 Messner Mountain Museum